

## 卫生应急办公室

### 新型コロナウイルス感染肺炎 1月21日

卫生应急办公室 www.nhc.gov.cn 2020-01-21 来源: 卫生应急办公室

2010年01月20日0時～24時、国家衛生健康委員会が受け取った新型コロナウイルス感染肺炎確診患者の新增患者は国内3省(区、市)から77例(湖北省72例、上海市2例、北京市3例)であった；  
新增した疑似症例は、9省(区、市)で27例(広東省4例、四川省1例、雲南省1例、上海市7例、浙江省10例、安徽省1例、海南省1例、貴州省1例、寧夏回族自治区1例)であった。

01月20日24時までに、我が委員会が受領しているのは、  
新型コロナウイルス感染肺炎を確診された患者数累計：

国内4省(区、市)から、291例(湖北省270例、北京市5例、広東省14例、上海市2例)；

疑似症例数累計：

14省(区、市)から、54例(湖北省11例、広東省7例、四川省3例、雲南省1例、上海市7例、  
広西チワン族自治区1例、山東省1例、吉林省1例、安徽省1例、浙江省16例、江西省2例、海南省1例、  
貴州省1例、寧夏回族自治区1例)。

受領した確診患者数：

日本1例、タイ2例、韓国1例。

見つけられた濃厚接触者数は1,739人、医学観察が解除されたもの817人、今なお医学観察をうけているもの922人となっている。

国家衛生健康委員会  
2020年01月21日

<http://www.nhc.gov.cn/yjb/s3578/202001/930c021cdd1f46dc832fc27e0cc465c8.shtml>

## Epidemic situation of novel coronavirus pneumonia (January 21)

Health Emergency Office www.nhc.gov.cn 2020-01-21 Source: Health Emergency Office

At 00:00 on January 20, 2020, our commission received 77 new cases of pneumonia diagnosed with new type of coronavirus infection in 3 domestic provinces (regions, municipalities) (72 in Hubei Province, 2 in Shanghai, and 3 in Beijing);

Nine provinces (autonomous regions and municipalities) reported 27 new suspected cases (4 in Guangdong, 1 in Sichuan, 1 in Yunnan, 7 in Shanghai, 10 in Zhejiang, 1 in Anhui, and 1 in Hainan. 1 case in Guizhou Province and 1 in Ningxia Hui Autonomous Region).

As of 24:00 on January 20, our commission had received 291 diagnosed cases of pneumonia of new coronavirus infection in 4 provinces (regions, cities) in China (270 cases in Hubei Province, 5 in Beijing, 14 in Guangdong Province, and Shanghai 2 cases);

A total of 54 suspected cases were reported in 14 provinces (regions, municipalities) (11 in Hubei, 7 in Guangdong, 3 in Sichuan, 1 in Yunnan, 7 in Shanghai, 1 in Guangxi Zhuang Autonomous Region, and 1 in Shandong Province. 1 case in Jilin Province, 1 case in Anhui Province, 16 cases in Zhejiang Province, 2 cases in Jiangxi Province, 1 case in Hainan Province, 1 case in Guizhou Province, and 1 case in Ningxia Hui Autonomous Region).

One confirmed case was reported from Japan, two confirmed from Thailand, and one confirmed from South Korea.

At present, 1,739 close contacts have been tracked, 817 have been released from medical observation, and 922 are still receiving medical observation.

National Health Commission  
January 21, 2020

..... 以下は中国語原文 .....

## 1月21日新型冠状病毒感染的肺炎疫情情况

卫生应急办公室 www.nhc.gov.cn 2020-01-21 来源: 卫生应急办公室

2020年1月20日0-24时,我委收到国内3省(区、市)报告新增新型冠状病毒感染的肺炎确诊病例77例(湖北省72例,上海市2例,北京市3例);9省(区、市)报告新增疑似病例27例(广东省4例,四川省1例,云南省1例,上海市7例,浙江省10例,安徽省1例,海南省1例,贵州省1例,宁夏回族自治区1例)。

截至1月20日24时,我委收到国内4省(区、市)累计报告新型冠状病毒感染的肺炎确诊病例291例(湖北省270例,北京市5例,广东省14例,上海市2例);14省(区、市)累计报告疑似病例54例(湖北省11例,广东省7例,四川省3例,云南省1例,上海市7例,广西壮族自治区1例,山东省1例,吉林省1例,安徽省1例,浙江省16例,江西省2例,海南省1例,贵州省1例,宁夏回族自治区1例)。

收到日本通报确诊病例1例,泰国通报确诊病例2例,韩国通报确诊病例1例。

目前追踪到密切接触者1739人,已解除医学观察817人,尚有922人正在接受医学观察。

国家卫生健康委  
2020年1月21日

20200121E 新型コロナウイルス感染肺炎 1月21日(衛生応急弁公室)